



**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ
GENEL SEKRETERLİĞİ**

Sayı : 35649853-TİM.KİB.GSK.TEŞVİK.2023/759-1892

Giresun, 21/06/2023

Konu : Kosovaya Yapılacak Hayvan Yemi/Gıda Takviyesi İhracatı

E-POSTA

**KARADENİZ İHRACATÇI BİRLİKLERİ ÜYELERİNE SİRKÜLER
2023 /340**

Sayın üyemiz,

Piriştine Ticaret Müşavirliği'nin bir yazısına atfen; Ticaret Bakanlığı İhracat genel Müdürlüğü'nden alınan 20/06/2023 tarih 86546814 sayılı yazıda;

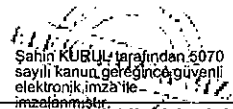
Kosova Cumhuriyeti'ne ihraç edilecek gıda ve tarım ürünlerinde aranan belge ve sertifikalara ilişkin olarak Kosova Gıda ve Veterinerlik Ajansı tarafından hayvan yemi/gıda takviyelerinin ithalatında ürünün niteliğine göre üç farklı belge talep edildiği bilgisinin edinildiği ve bu kapsamda Kosova'ya ihraç edilecek hayvan yemi/gıda takviyeleri için ürünün niteliğine göre Ek-1, 2 ve 3'te yer alan belgelerin ibraz edilmesi gerektiği ifade edilmektedir.

Bilgilerinize sunarız.

e-imzalıdır
Şahin KURUL
Genel Sekreter a.
Şube Müdürü

EKLER:

- 1- Sertifika - I
- 2- Sertifika - II
- 3- Sertifika - III



Karadeniz İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Atatürk Bulvarı No:19/E PK.51 28200 GİRESUN
Telefon: 0.454.2162426 (PBX)
Faks: 0.454.2164842-2168890
e-posta: kib@kib.org.tr Kep: kib@hs01.kep.tr
Web : www.kib.org.tr

Ayrıntılı bilgi için: Şahin KURUL – Şube Müdürü

Model i certifikatës veterinare për ushqim të kafshëve i dedikuar për import
Model of veterinary health certificate for feedstuff intended for import

<p>1. Dërguesi (emri i plote dhe adresa) Consignor (full name and address):</p> <p>.....</p>	<p align="center">ÇERTIFIKATE SHENDETESORE VETERINARE për ushqim të kafshëve i dedikuar për import në Republikën e Kosovës VETERINARY HEALTH CERTIFICATE for feedstuff intended for import into the Republic of Kosovo</p> <p>Numri referent (1) ORIGINAL / Reference number (1) ORIGINAL</p> <p>.....</p>
<p>2. Marrësi i dërgesës (Emri i plote dhe adresa) : / Consignee (full name and address):</p> <p>.....</p>	
<p>3. Origjina e ushqimit të kafshëve: / Origin of the feedstuff :</p> <p>3.1 Vendi: / Country:</p> <p>.....</p> <p>3.2 Kodi ISO : / ISO Code:</p> <p>.....</p>	<p>4. Autoriteti kompetent / Competent Authority</p> <p>.....</p> <p>4.1 Departamenti certifikues / Certifying department</p>
<p>5. Destinimi i ushqimit për kafshë: / Destination of feedstuff:</p> <p>5.1 Emri dhe adresa e destinimit: / Name and address of the destination:</p> <p>.....</p>	
<p>6. Mjetet e transportit dhe identifikimi i ngarkesës ⁽¹⁾: Means of transport and consignment identification⁽¹⁾:</p> <p>6.1 Kamion,vagon hekurudhor,anije apo aeroplan/ (lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</p> <p>.....</p> <p>6.2 Numri i vulës (nëse aplikohet)/: Number of seal (if applicable):</p> <p>.....</p> <p>6.3 Numri (at) e regjistrimit të kamionit ,numri i vagonit hekurudhor ,emri i anijes, numri i fluturimit/ ⁽²⁾: / Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number ⁽²⁾:</p> <p>.....</p>	<p>6.4 Natyra e paketimit: / Nature of packing:</p> <p>.....</p> <p>6.5 Numri i paketimeve : / Number of packages:</p> <p>.....</p> <p>6.6 Pesha neto: / Net weight:</p> <p>.....</p> <p>6.7 Numri referent i prodhimit i /sasisë /paketimit: / Lot/batch production reference number:</p> <p>.....</p>
<p>7. Identifikimi i ushqimit për kafshë: / Identification of the feedstuff:</p> <p>.....</p> <p>7.1 Emri i produktit : / Name of the product:</p> <p>.....</p> <p>7.2 Adresa dhe numri veterinar i fabrikës së aprovuar apo regjistruar të prodhimit: / Address and veterinary number of the approved or registered producing establishment:</p> <p>.....</p>	

8. Vërtetim shëndetësor / Health attestation

Une / poshtënëshkruari Inspektori zyrtar vërtetoj se ushqimi për kafshë i përshkruar më lartë : / I, the undersigned official inspector, certify that the feedstuff described above:

- 8.1 Eshhtë përgatitur dhe ruajtur në fabrikën e aprovuar dhe/apo regjistruar dhe është mbikqyrur nga autoriteti kompetent; / was prepared and stored in an establishment approved and/or registered and supervised by the competent authority;
- 8.2 Ushqimi për kafshë apo komponentët e lëndës së parë kanë origjinë nga vendet apo regjionet të cilat janë të lira nga sëmundjet infektive të kafshëve sipas Kodit për Shëndetin e Kafshëve të Organizatës Botërore të Shëndetit të Kafshëve -OIE (Terrestrial Animal Health Code of World organization for Animal health - OIE) / the feedingstuff or the raw material components originate from countries or regions which are free from contagious animal diseases from OIE Terrestrial Animal Health Code concerning animal species in question.
- 8.3 Ushqimi për kafshë apo komponentet e lëndës së parë nuk kanë origjinë nga zonat me antraks; / the feedingstuffs or the raw material components do not originate from anthrax districts.
- 8.4 Ushqimi për kafshë nuk përmban ushqim të prodhuar nga mishi dhe kockat ,ushqim i prodhuar nga mishi ,ushqim i prodhuar nga gjaku ,ushqim të prodhuar nga puçlat dhe ushqim të prodhuar nga organet e brendshme të shpezëve ,ushqim të prodhuar nga brirët,ushqim të prodhuar nga thundrat ,yndyrëra të shkrira të përfituar nga nën produktet me origjinë shtazore ,dhe nga karkaset dhe proteina të tjera shtazore e as parapërzjerje ,aditivë të ushqimit për kafshë e as komponime të ushqimit për kafshë që përmbajnë produkte të tilla; / the feedingstuff does not contain: meat-bone meal, meat meal, bone meal, blood meal, feather meal and meal from poultry trimmed offal, meal from horns and cloven hooves, rendered fats obtained from by-products of animal origin and from carcasses; and other animal proteins obtained from animals; nor premixes, additives in the feedstuff or compound feedstuff containing such products
Me përjashtim të 8.4 ,kjo nuk aplikohet te / By way of derogation, this does not apply to
- Ushqimit i prodhuar nga peshku për ushqimin e kafshëve tjera përveç ruminantëve (riperitypësve);/ fish meal for feeding other animals, except for the ruminants;
 - Qumështi dhe produktet e qumështit për të ushqyer kafshët; / milk and dairy products for animal nutrition;
 - Ushqim i peshqve i cili përmban miell gjaku dhe i përfituar nga kafshët jo ruminantë (jo ripertypëse) ; / fish food containing blood meal obtained from non-ruminant animals.
- 8.5 Komponentet dhe lëndat e parë me origjinë shtazore janë kontrolluar nga veterinarin zyrtar dhe janë të përshtatshme dhe të sigurta për ushqim të kafshëve; / the components and the raw materials of animal origin are checked by the official veterinarian and are fit and safety for animal nutrition.
- 8.6 Mostrat e rastit nga ngarkesat me ushqim të kafshëve janë ekzaminuar në një laborator të aprovuar zyrtarisht dhe para se të dërgohen është konstatuar se mikrobiologjikisht janë të sigurta dhe në përputhshmëri me standardet: / random sample from the consignment of feed was examined in an officially approved laboratory immediately prior to dispatch and found it microbiologically safety and is in compliance with following standards
1. Clostridium perfringens - ,mungon 1gr / Clostridium perfringens – absent in 1 gr
 2. Salmonella – mungon 50 gr / Salmonella – absent in 50 gr
- 8.7 Ushqimi i kafshëve nuk përmban myqe toksike patogjenike ,mykotoksinë ,metale të rënda toksike ,substancë radiokative dhe substancë tjera të padëshirueshme në sasi dhe përqëndrimet mbi nivelet maksimale të mbetjeve ,sipas Librit të rregullave për kontrollin veterinar të ushqimit për kafshë apo ekuivalent me Direktiven 2002/32/EC për substancat e padëshirueshme në ushqimin për kafshë dhe Libri i rregullave për listën e aprovuar të aditivëve të ushqimit për kafshë dhe kategorinë dhe grupet funksionale të aditivëve për ushqim të kafshëve apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 1831/2003 për aditivët të cilët përdoren në ushqimin për kafshë; / the feedingstuff does not contain pathogenically toxic moulds, mycotoxins, heavy and toxic metals, radioactive substances and other undesirable substances in quantities and concentrations over the maximum residue limits according to the Book of rules on veterinary checks of the feed or equivalent Directive 2002/32/EC on undesirable substances in animal feed and Book of rules on list of approved additives for feed and category and functional groups of additives for feed or equivalent Regulation (EC) No. 1831/2003 on additives used in the animal feeding
- 8.8 Ushqimi për kafshë nuk është trajtuar me rrezatim jonizues ;/the feeding stuffs are not treated ionizing radiation
- 8.9 Ngarkesa është ruajtur në objektet e aprovuara të cilat janë nën mbikqyrje të përhershme të veterinarit nga autoriteti kompetent i vendit të origjinës ; / the consignment is stored in establishments approved and which are under constant veterinary-sanitary surveillance of the competent authority of the country of origin.
- 8.10 Pas përpunimit janë ndermarre të gjitha masat paraprake për të shmangur kontaminime agjente patogjenik ; / all measures of precaution have been taken in order to avoid recontamination with pathogen agents after the processing;

- 8.11 Ngarkesa përputhet me rregullat e tanishme të vendit të origjinës për sa i përket substancave të rrezikshme (pesticideve ,antibiotikëve ,hormoneve mykotoksineve, sulfonamideve, metaleve të rënda kripërave ; / the consignment comply with the current rules in the country of origin/ n respect of the harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides , heavy metal salts)
- 8.12 Ngarkesa përputhet me rregullat e tanishme në vendin e origjinës për sa i përket radioaktivitetit ;/
consignment comply with the current rules in the country of origin in respect of the radioactivity;
- 8.13 Eshtë paketuar në paketime të reja dhe materialet paketuese janë për një përdorim ,të papërshkueshme nga uji dhe përpurthen me të gjitha kriteret higjieniko-sanitare ,duhet të etiketohen në pajtim me Ligjin për siguri të ushqimit dhe siguri të ushqimit për kafshë apo ekuivalent me Ligjin e Ushqimit për kafshë dhe përveç etiketës ekzistuese duhet të përmbajë këto fjalë "NUK ESHTË PER KONSUM NGA NJEREZIT". / it is packed in new packaging's and the the packaging materials are disposable, waterproof and is compliant with all sanitary and hygienic requirements, must be labeled in accordance with Law on food safety and Law on feed safety or equivalent Fee law and must contain the following words "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" in addition to the existing label.

Nënshkrimi dhe vula zyrtare / Official stamp and signature

Në / Done at Me / on
(vendi / place) (data / date)

Vula ⁽³⁾ / stamp ⁽³⁾

.....
(Nënshkrimi i Inspektorit zyrtar) ⁽³⁾ / (signature of the official inspector) ⁽³⁾

.....
(Emri ,kualifikimet dhe titulli , me shkronja të mëdha) / (name, qualifications and title, in capital letters)

Shënime /Notes:

(1) Lëshuar nga autoriteti kompetent / Issued by the competent authority.

(2) Numri (at) regjistruar të vagonit hekurudhor apo kamionit dhe emri i anijës duhet të jipen si të nevojshme ,nëse dihet numri i fluturimit të aeroplanit,në rast të transportit me konteiner apo kuti ,numri i përgjithshëm i tyre ,regjistrimi i tyre ,numrat e vulve (plombave,nëse janë të pranishme duhet të cekën sipas pikës 6.3 / The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship must be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, must be indicated under point 6.3.

(3) Nënshkrimi dhe vula duhet të jenë me ngjyrë të ndryshme nga ajo e printimit . / The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing.

Certifikata Veterinare Shëndetësore për import të ushqimit të konzuar për kafshët shoqërore për import dhe tranzit në Republikën e Kosovës/
For canned petfood intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Kosovo

SHTETI: /COUNTRY: Certifikate veterinare shëndetësore për Republikën e Kosovës
/Veterinary certificate to Republic of Kosovo

Pjesa I: detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1./Dërguesi /Consignor/ Emri /Name /Adresa /Address Tel./Tel.		I.2. Numri referent i certifikates /Certificate reference number		I.2.a				
			I.3. Autoriteti qendror kompetent /Central Competent Authority						
			I.4. Локален Надлежен Орган /Autoriteti kompetent lokal /Local Competent Authority						
	I.5. Pranuesi ngarkesës /Consignee /Emri /Name Adresa /Address Kodi postar /Postcode /Tel /Tel.		I.6. Personi përgjegjës për ngarkim në RKS /Person responsible for the load in RKS /Emri /Name Adresa /Address /Kodi postar /Postcode Tel./Tel.						
	I.7. /Shteti i origjinës /Country of origin	/Kodi ISO /ISO code	Regjioni i origjinës /Region of origin	Kod /Code	I.9. Shteti i destinimit /Country of destination	Kodi ISO /ISO code	I.10. /Regjioni i destinimit /Region of destination	Kodi /Code	
	I.11. Vendi i origjinës /Place of origin /Emri /Name /Adresa /Address Emri /Name /Adresa /Address /Emri /Name /Adresa /Address			/Numri aproves /Approval number		I.12. Vendi i destinimit /Place of destination /Emri /Name /Adresa /Address /Kodi postar /Postcode		I.10. /Regjioni i destinimit /Region of destination	Kodi /Code
	I.13. Vendi i ngarkimit /Place of loading			I.14. Data e nisjes /Date of departure				I.16. Pikas hyrëse në RKS /Entry BIP in RKS	
	I.15. Mjetet e transportit /Means of transport /Aeroplan /Aeroplane <input type="checkbox"/> Anije /Ship <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor /Railway wagon <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle <input type="checkbox"/> Tjeter /Other <input type="checkbox"/> /Referenca dokumentuese /Documentary references:					I.17. Number(s) of CITES/Numri (at) e grupeve të artikujve			
	I.18. Përshkrimi i artikullit /Description of commodity				I.19. Kodi i artikullit (Kodi HS) /Commodity code (HS code)				
	I.2. Temperatura e produktit /Temperature of product Ambient /E ambj <input type="checkbox"/> /E Ftohur / Chilled <input type="checkbox"/> E ngrirë / Frozen <input type="checkbox"/>				I.20. Sasia /Quantity I.22. Numri i paketimeve /Number of packages				
I.23. Број на пломба / Идентификација на контејнерот: /Numri i vules së kontejnerit /Seal/ Container No:				I.24. Тип на pakim / Lloji i paketimit / Type of packaging					
I.25. Artikujt e certifikuar për /Commodities certified for:		/Artikuj ushqimor për kafshë /Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>		Perdorim teknik /technical use <input type="checkbox"/>					
I.26. For transit through RM to third country /Vendi i tretë /Third country <input type="checkbox"/>			Kodi ISO /SO code		I.27. /For import or admission into RKS/ Per import apo hyrje në RKS <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikimi i artikujve /Identification of the commodities:									
Speciet (Emri shkencor) /Species (Scientific name)		/Numri aproves iu ndërmarrjes / Approval number of establishments Fabrika prodhuese / Manufacturing plant		Pesha Neto /Net weight		Numri serik /Batch number			

SHTETI /COUNTRY: Ushqim të konzuar për kafshë shoqërore/ Canned petfood

Pjesa II / Certifikimi / Part II. Certification	II. FORMATE SHENDETËSORE/HEALTH INFORMATION		II.a. /Numri referent i certifikates /Certificate reference number		II.b.	
	II.1. Потврда за јавно здравство /Informate pe shendetin public /Public health information					
<p>Une, i Poshtenenshkuari vetinari zyrtar deklaroj se I kam lexuar Rregulloren (EC) No 1069/2009 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian dhe në veçanti nenet 8 dhe 10 të tij apo legjislativonin ekuivalent në Republikën e Kosovës dhe Rregulloren e Komisionit (EU) No 142/2011 (1b), dhe në veçanti Shtojcën XIII, Kapitulli II dhe shtojcën XIV, Kapitulli II të saj apo ekuivalent me legjislativonin e Republikës së Kosovës dhe vertetoj se Ushqimi për kafshë shoqërore i përshkruar më lart</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof</p>						

or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo and certify that the petfood described above:

II.1 :
 /është përgatitur dhe ruajtur në ndërmarrjen apo fabrikën e aprovuar dhe mbikëqyrur nga autoriteti kompetent në pajtim me nenin 24 të Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin veterinar të Republikës së Kosovës;
 /has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;

II.2 Eshile përgatitur ekskluzivisht me nenproduktet vijuese të kafshëve /has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(²) ose (²) either :
 Karkaset dhe pjesët nga kafshët e therrura dhe në rast të shpeseve trupat apo pjesët e kafshëve të vrara dhe të cilat janë të përshtatshme për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës për të cilat nuk dedikohen për konsum human për arsye komerciale /
 [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(²)ose/(²)a nd/or :
 Karkaset dhe pjesët vijuese që kanë origjinë nga kafshët e therrura në therrorë dhe të cilat janë konsideruar sit e përshtatshme për therrje për konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjesët vijuese të shpeseve të vrara për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës.

[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo

(i) karkaset apo trupat dhe pjesët e trupave të kafshëve të cilat janë terhequr sit e papershtatshme për konsum human në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës por të cilat nuk shfaqin shenja të sëmundjes së të transmetueshme tek njerëzit apo kafshët ;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

(ii) Kokat e shpeseve /heads of poultry;

(iii) lekurat dhe gozofet ,duke përfshirë zvogelimin dhe ndarjen e tyre ,brinat dhe kembet ,duke përfshirë falangen eshtrat e karpit dhe metakarpit të kafshëve përveç kafshë rriptypese ;/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;

(iv) qimet e fort atë demit /pig bristles;

(iv) Pupalet/ feathers;

(²) (²) /dhe/ose and/or :
 gjaku i kafshëve i cili nuk shfaq shenja të sëmundjes të transmetueshme në njerëzit apo kafshët të perfutur nga kafshët përveç rriptypese dhe që është therrur në therrorë pasi që është konsideruar e përshtatshme për therrje për konsum human pas inspektimit para therrjes në pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikës së Kosovës /
 [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo;]

(²) (²) /dhe ose and/or :
 Nenproduktet e kafshëve të cilat rrjedhin nga prodhimi i produkteve të dedikuara për konsum human duke përfshirë eshtrat e geryer ,dhe ndarjen e lëndës nga perpunimi i qumështit [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/
 Produktet me origjinë shtazore apo artikujt ushqimor të cilat përmbajnë produkte me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve .
 [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 Produktet me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve/- products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 Ushqimi për kafshë shoqeruese dhe artikujt ushqimor me origjinë shtazore dhe të cilat nuk dedikohen me për konsum human për arsye komerciale apo për shkak të problemeve gjatë prodhimit apo defekteve të paketimit apo defekteve tjera nga të cilat nuk shkaktohet rrezik për shëndetin public apo shëndetin e kafshëve/- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 Gjaku ,placenta ,leshi , puplat , leshti , brreret thunderat dhe qumështi i papërpunuar nga kafshët e gjalla të cilat nuk shfaqin shenja të ndonjë sëmundjeje të transmetueshme të njerëzit apo kafshët ;/ [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 [Kafshët akuatike dhe pjesët e kafshëve të tilla ,përveç gjitareve të detit të cilat nuk shfaqin ndonjë shenjë të sëmundjeve të transmetueshme të njerëzit apo kafshët .
 [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 nenproduktet e kafshëve nga kafshët akuatike që kanë origjinë nga fabrikat apo ndërmarrjet të cilat prodhojnë produkte për konsum human]
 animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

(²) (²) dhe /ose and/or :
 material vijues që ka origjinë nga kafshët të cilat nuk shfaqin shenja të sëmundjes të transmetueshme për mes artij materialit të njerëzit apo kafshët/ the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

(i) guskat e guacave të detit me ind të butë ose mish /shells from shellfish with soft tissue or flesh;

(ii) ato të cilat kanë origjinë nga kafshët të cilat jetojnë në tokë /the following originating from terrestrial animals:

- nenproduktet e kllaçitjes /hatchery-by-products,

- vezëve / eggs,

- nenproduktet e vezëve ,duke përfshirë gezhojat e vezëve /egg by-products, including egg shells;

(iii) zogjtë njëditor të vrarë për arsye komerciale /day-old chicks killed for commercial reasons;]

SHTETI /COUNTRY:

Ushqim i konzervuar për kafshë shoqeruese /
 Canned Petfood

II. INFORMATE SHENDETESORE /HEALTH INFORMATION	II.a Numri referent i certifikates /Certificate reference number	II.b.
(²) и/или/ose (²) и/или (²) dhe/ose (²) e		Nenproduktet e kafshëve nga pakurizorwt akuatik ose pakurizoret të cilat jetojnë në tokë përveç specieve të cilat janë patogjenik për njerëzit apo kafshët/ [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] /materiali nga kafshët të cilat janë trajtuar me substancë të caktuara të cilat ndalojnë sipas Direktives 96/22/EC apo ekuivalent me legjislacionin nacional të Republikës së Kosovës ,importi i materialit lejohet në pajtim me nenin 35(a)(ii) të Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin nacional të Republikës së Kosovës [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo ;]

- II.3 I është nënshtruar trajtimit me ane të temperaturës minimum 1 vlerës Fc në kuti të mbyllura hermetikisht /has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;
- II.4 II.3./është analizuar me mostra të zgjedhura sipas rastit se paku në pesë kontejnere nga secili grup I përpunuar me metoda diagnostike laboratorike për të siguruar trajtimin adekuat me ane të temperaturës të tere ngarkesës ashtu siç është paraparë në pikën II. 3 was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;
- II.5 I është nënshtruar të gjitha masave paraprake për të shmangur kontaminimin me agjentë patogjen pas trajtimit./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment
- II.6
- (²) (²) produkti nuk përmban dhe nuk është prodhuar nga materiali I rrezikshëm specifik siç është përcaktuar në Rregulloren (EC) No 999/2001 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian apo ekuivalent me legjislacionin nacional të Republikës së Kosovës apo mishi I ndarë mekanikisht I përfituar nga eshtrat e kafshëve të llojit të gjedhit ,deles apo dhise dhe kafshët nga të cilat ky produkt është përfituar nuk janë therrur pas trullësjes me metodën e gasit të injektuar në zgavren kraniale apo vranë me metodën e rrejtje apo therrur me çarjen e indit qendror nervor me instrumentin e zgjatuar I future në zgavren kraniale.
[the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
- (²) (²) Produkti nuk përmban dhe nuk është përfituar nga materiali I kafshëve të llojit të gjedhit ,deles apo dhise , të lindura , vazhdimisht të mbajtura dhe therrura në vendin apo regjionin e klasifikuar si regjion I pa përfillshëm I rrezikut për BSE dhe atë me vendim në pajtim me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) No 999/2001 apo ekuivalent me legjislacionin veterinar të Republikës së Kosovës.
[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;]
- II.7 Sa i përket TSE/ in addition as regards TSE:
- (²) или /
(²) either/ose
- /Ne rastin e nënprodukteve të kafshëve të dedikuara për ushqyerje të riperitueshme dhe që përmbajnë qumësht apo produkte të qumështit me origjinë në delet apo dhite , kafshët e llojit të delës dhe dhise nga të cilat këto produkte janë përfituar janë mbajtur vazhdimisht që nga lindja paq se paku në tri vitet e fundit në pronën ku nuk ka pasur kufizim të lëvizjes të imponuar për shkak të dyshimit në TSE dhe I kanë plotësuar kriteret vijuese se paku tri vitet e fundit /
[in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:
- (i) I është nënshtruar kontrollëve të rregullta veterinarë /
it has been subject to regular official veterinary checks;/
- (ii) nuk ka pasur rast klasik të scrapit siç është përcaktuar në nenin 4 .paragrafi 2 , pika 2 (g) të Librit të Rregullave për masat e kontrollit dhe çrregullimit të encefalopatise spongiforme të transmetueshme apo ekuivalent me pikën 2 (g) Shtojcës I të rregullores (EC) No 999/2001 është diagnostifikuar dhe është konfirmuar rasti me scrapie klasike
I, has /no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradications measures for transmissible spongiform encephalopathy), or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
- të gjitha kafshët të të cilat është konfirmuar scrapie klasike janë vritare dhe ç'asgjuesuar , dhe all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
- (iii) kafshët e llojit të delës dhe dhise me përjashtim të delëve të gjentipit ARR/ARR janë futur në pronë vetem nese ato vijnë nga pronë e cila është nënshtruar me kërkesat e përcaktuara në pikat (i) dhe (ii) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

Shënime/Notes/

1:/Pjesa I/

a I/Part I/

- Kuti referimi /Box reference I.6: /Personi përgjegjës në Republikën e Kosovës : Kjo kuti referimi të plotësohet vetëm nëse është certifikatë për transit ,mund të plotësohet nëse është për import të poriduktit .
Person responsible for the consignment in the Republic of Kosovo: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Kuti referimi /Box reference I.12: Vendi I destinimit , Kjo kuti referimi të plotësohet vetëm nëse është certifikatë për transit të artikullit .Produktet transit vetëm mund të ruhen në zona të lira ,depot e lira dhe depo doganore.certifikata Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- Kuti referimi /Box reference I.15: Numri I regjistrimit (Vagon hekurudhor apo konteiner , apo automjet rrugor ,) numri I fluturimit (aeroplani) apo emri (anija) ; në raste të shërkimit dhe ringarkimit duhet të ofrohen informata /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- /Kuti referimi /Box reference I.23: për kontejnerë, numri i kontejnerit dhe numri i sigillimit (nëse është e mundur) /for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- /Box reference I.25:Kuti referimi perdorimi teknik cilido perdorim pervec konsumit nga kafshet /technical use: any use other than for animal consumption.
- Kuti referimi /Box reference I.26 and I.27: të plotësohet nëse është certifikatë për transit apo import / fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Pjesa II/ Part II:

- (2)
- Nenshkrimi dhe vula duhet të jete me ngjyre të ndryshme nga ajo e printimit /
The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
 - Shenim për importuesin : Kjo certifikatë është vetëm për qëllime veterinarë dhe duhet të shoqëroj ngarkesën deri sa të arrij në pikën kufitare inspektuese të Republikës së Kosovës .
Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Kosovo .

Veterineri zyrtar/ Inspektoriu zyrtar /Official veterinarian/ Official inspector

Emri me shkronja të mëdha Name (in capital letters

Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:

Data /Date:

Nenshkrimi /Signature:

Vula /Stamp:

CERTIFIKATA VETERINARE/ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

Për ushqimin e përpunuar për kafshët shoqëruese përveq ushqimit të konservuar të dedikuara për dërgim në Kosovë /For processed pet food other than canned pet food, intended for dispatch to the Kosovo

<p>1. Pošiljteli (naziv i puna adresa) Dërguesi (emërtimi dhe adresa e plotë) <i>Consignor (full name and address)</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p align="center">VETERINARSKI CERTIFIKAT za preradenu hranu za kućne ljubimce, osim konzervirane namijenjene izvozu na Kosovo CERTIFIKATA VETERINARE Per ushqimin e përpunuar për kafshët shoqëruese përheq ushqimit të konservuar të dedikuara për dërgim në Kosovë <i>VETERINARY CERTIFICATE</i> <i>For processed pet food other than canned pet food, intended for dispatch to the Kosovo</i></p> <p>Referentni broj certifikata⁽¹⁾ / Numri referent ¹⁾ /Reference number⁽¹⁾</p> <p>ORIGINAL / ORIGINAL / ORIGINAL</p>
<p>2. Primatej (naziv i puna adresa) Pranuesi (emërtimi dhe adresa e plotë) <i>Consignee (full name and address)</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>3. Podrijetlo hrane za kućne ljubimce /Origjina e ushqimit për kafshët shoqëruese / <i>Origin of pet food</i></p> <p>3.1.Država / Shteti / <i>Country:</i> _____</p> <p>3.2. ISO-kod / ISO- Kod / <i>ISO-Code</i> _____</p> <p>4. Nadležno tijelo / Autoriteti Kompetent / <i>Competent Authority</i> 4.1.Ministarstvo / Ministria / <i>Responsible Ministry</i></p> <hr/>
<p>5. Odredište hrane za kućne ljubimce / Destinacioni I ushqimit për kafshët shoqëruese / <i>Destination of pet food</i></p> <p>5.1 Naziv i adresa odredišta / Emri dhe adresa e destinacionit / <i>Name and address of the destination</i></p> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>4.2 Nadležno tijelo / Autoriteti Kompetent / <i>Certifying department</i></p> <hr/> <p>6. Mjesto utovara za izvoz / Vendi i ngarkimit per eksport / <i>Place of loading for exportation</i></p> <hr/>
<p>7. Prijevozno sredstvo i identifikacija pošiljke⁽²⁾ / Mjeti transportues dhe identifikimi I dërgesës ⁽²⁾ / <i>Means of transport and consignment identification (2)</i></p> <p>7.1 (kamion, željeznički vagon, brod ili avion)⁽³⁾ / (kamion, vagon hekurudhor ,anija ose aeroplan) ⁽³⁾ / <i>(lorry, rail-wagon, ship or aircraft) (3)</i></p> <p>7.2 Broj plombe (ako je primjenjivo) / Numri I bllobmës (nëse aplikohet) / <i>Number of seal (if applicable)</i></p> <p>7.3 Registracijski broj(evi), naziv broda ili broj leta / Numri i regjistrimit(ve) te mjetit transportues , emri I anijes ose numri I fluturimit / <i>Registration number(s), ship name or flight number</i></p> <hr/> <hr/>	<p>7.4 Način pakiranja / Mënyra e paketimit / <i>Nature of packaging</i></p> <hr/> <p>7.5 Broj pakiranja / Numri I paketimeve / <i>Number of packages</i></p> <hr/> <p>7.6 Neto masa / Peshja neto / <i>Net weight</i></p> <hr/> <p>7.7 Referentni broj proizvedene serije / Numri referent I serisë se prodhimit / <i>Lot/batch production reference number</i></p> <hr/> <hr/>
<p>8. Identifikacija hrane za kućne ljubimce / Identifikimi I ushqimit për kafshët shoqëruese / <i>Identification of pet food</i></p> <p>8.1 Hrana za kućne ljubimce proizvedena je od nusproizvoda kategorije 3 dobivenog od sljedećih vrsta životinja / Ushqimi I kafshëve shoqëruese është I prodhuar nga nënproduktet te kategorisë se trete nga këto lloje te kafshëve / <i>The pet food was produced from category 3- materials of animal by- products and were obtain from the following species:</i></p> <hr/> <p align="right">_____ (vrsta životinje / llojet e kafshëve / <i>animal species</i>)</p> <p>8.2 Adresa i veterinarski kontrolni broj odobrenog ili registriranog proizvodnog objekta / Adresa dhe numri veterinar objektit te aprovuar për përpunim / <i>Address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment</i></p> <hr/> <hr/>	

9. Potvrda o zdravlju / Vërtetimi mbi gjendjen shëndetësore / Health attestation

Ja, dolje potpisani, službeni veterinar potvrđujem da gore opisana hrana za kućne ljubimce:

Unë i poshtëshënuari veterinari zyrtar vërtetoj se ushqimi për kafshë :

I, the undersigned official veterinarian, certify that the pet food described above:

9.1. je proizvedena i uskladištena u objektu koji je odobren i pod nadzorom nadležnog tijela,
Është prodhuar ,dhe i deponuar në objektin e aprovuar i cili është nën kontrollin e autoritetit kompetent
has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority,

9.2. dolazi iz mjesta slobodnih od zaraznih bolesti životinja
E ka origjinën nga vendet e lira nga sëmundjet ngjitëse të kafshëve
originate from the places free from any infectious animal diseases

9.3. proizvedena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla:
Është prodhuar posaçërisht prej këtyre nënprodukteve me origjinë shtazore :
has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(³) bilo [- dijelova zaklanih životinja koji su higijenski ispravni za prehranu ljudi, ali iz komercijalnih razloga nisu namijenjeni prehrani ljudi;]

(³) ose[-pjesëve të kafshëve te therura , te përshtatshme për konsumin njerëzor , por për shkaqe komerciale nuk janë te destinuar për konsumin njerëzor ;]

(³) either [- parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(³) i / ili [- dijelova zaklanih životinja koji su odbačeni kao neprikladni za prehranu ljudi, ali na kojima nema nikakvih znakova bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje i koji potječu od trupova koji su higijenski ispravni za prehranu ljudi;]

(³) dhe /ose [-pjesëve te kafshëve te therura, te cilat janë te larguara si papërshtatshme për konsumin njerëzor , por ne te cilat nuk ka shenja te sëmundjeve te cilat mund te përhapen tek njerëzit apo tek kafshët dhe te cilat e kane prejardhjen nga karkasat te destinuar për ushqimin njerëzor ;]

(³) and/or [- parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption;]

(³) i / ili [- kože i krzna, papaka i rogova, svinjskih čekinja i perja podrijetlom od životinja koje su zaklane u klaonici nakon što su ante mortem pregledane i koje su, na temelju tog pregleda, proglašene prikladnima za klanje;]

(³) dhe /ose[- lëkura , gëzofi ,thundra, briri ,qime derri dhe dupla , te cilat e kane prejardhjen nga kafshët e therura ne thertore ,te cilat pas inspektimit ante mortem janë te shpallur si te përshtatshme për therje ;]

(³) and/or [- hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter;]

(³) i / ili [- od krvi životinja zaklanih u klaonici, osim od preživača, nakon obavljenog ante mortem pregleda kojim je utvrđeno da su prikladne za klanje;]

(³) dhe /ose[- nga gjaku i kafshëve ,përheq te gjakut te ripyrtëpësëve , te cilat janë te therura ne thertore dhe pas inspektimit ante mortem janë te shpallur si te përshtatshme për therje ;]

(³) and/or[- blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante mortem inspection and were fit, as a result of such inspection;]

(³) i / ili [- nusproizvoda životinjskog podrijetla koji potječu iz proizvodnje proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmaščene kosti i čvarke;]

(³) dhe /ose [- nënprodukteve me origjinë shtazore ,prodhimi i produkteve nga ushqimi i destinuar për konsum njerëzor, duke përfshirë kockat pa yndyre dhe zhikrra ;]

(³) and/or[- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;]

(³) i / ili [- namirnica životinjskog podrijetla ili namirnica koje sadrže proizvode životinjskog podrijetla, osim ugostiteljskog otpada, koje iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakiranju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nisu namijenjene prehrani ljudi;]

(³) dhe /ose[- produktet me origjinë shtazore ,ose mbetjet e ushqimit te cilat i kane produktet me origjinë shtazore ,përheq ushqimeve nga hotelirit te cilat nuk janë për konsum njerëzor për nevoja komerciale ose për shkaqe te problemeve te prodhimit dhe paketimit ,nuk paraqesin as një rrezik për njerëzi apo kafshë ;]

(³) and/or [- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;]

(³) i / ili [- sirovog mlijeka koje potječe od životinja koje nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti koja se preko tih proizvoda može prenijeti na ljude ili životinje;]

(³) dhe /ose [- qumështi i freskët , me prejardhje nga kafshët , te cilat nuk tregojnë simptome te sëmundjeve te cilat me këtë produkt mund te përhapen tek njeriu ose kafshët;]

(³) and/or [- raw milk originating from animals that do not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(³) i / ili [- riba ili drugih morskih životinja, osim morskih sisavaca, ulovljenih na otvorenom moru radi proizvodnje ribljeg brašna;]

(³) dhe /ose [- peshqit apo kafshët tjera detare , përheq gjitarëve detare , te kapura ne detin e hapur per prodhimin e miellit te peshkut;]

(³) and/or [- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]

(³) i / ili [- svježih nusproizvoda od ribe iz proizvodnih objekata (za obradu i preradu ribe) za prehranu ljudi;]

(³) dhe /ose [- nënproduktet e freska qe rrjedhin nga peshqit , nga objektet te cilat i prodhojnë produktet nga peshqit për konsum njerëzor;]

(³) and/or[- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]

(³) i / ili [- ljosaka jaja, nusproizvoda valonica i nusproizvoda od razbijenih jaja koje potječu od životinja koje nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti koja se preko tih proizvoda može prenijeti na ljude ili životinje;]

(³) dhe /ose [- lëvozhga e veve , nënprodukteve te inkubatorëve ,nënprodukteve te veve te dëmtuara ,me prejardhje nga kafshët, te cilat nuk kane treguar shenja klinike për ndonjë sëmundje ,e cila mund te përhapet me këtë produkt tek njerëzit ose kafshët ;]

(³) and/or [- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

9.4. mora proći toplinsku preradu kojom će se u cijeloj masi postići temperatura od najmanje 90 °C;

Është e trajtuar ne temperatura ma se paku 90°C ne brendi te substancës ;

was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;

9.5. je analizirana metodom slučajnog uzorkovanja najmanje pet uzoraka iz svake prerađene serije uzete tijekom ili nakon skladištenja u objektu za preradu i koja udovoljava sljedećim standardima

Është analizuar me metodën e përzgjedhjes se rastësishme e cila i përmban ma se paku pese mostra nga secila seri e prodhimit e marrur gjate ose pas deponimit ne objektin e prodhimit dhe është ne përputhje me këto standarde

was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch, taking during or after storage at the processing plant and complies with the following standards:

(*) Salmonella: Odsutna u 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: mungon ne 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0

(*) Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u 1 gram / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 y 1 rpamy / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

9.6. da su poduzete sve mjere kako bi se spriječila kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade;

Janë marrë të gjitha masat për të shmangur ndotjen me agjentë patogjene pas trajtimit;

has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

9.7. da roba u pošiljci ne sadrži štetne tvari (pesticide, antibiotike, hormone, mikotoksine, sulfonamide, soli teških metala) u količinama većim od dozvoljenih prema važećim propisima u državi podrijetla / EU;

mallrat në dërgesës nuk përmban substanca të dëmshme (pesticide, antibiotikët, hormonet, mycotoxina, sulfonamid dhe kripërat e metaleve të rënda) në sasi më të madhe se lejohet sipas rregulloreve në fuqi në shtetin e origjinës / BE-së;

the consignment goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels according to the current rules in the country of origin / EU;

9.8. ne pokazuje veći nivo radiokontaminacije od dozvoljenog u skladu s važećim propisima u državi podrijetla / EU

nuk tregon nivel më të lartë të radioaktivitetit të lejuar në përputhje me rregulloret në fuqi të vendit të origjinës / BE-së;

do not show level of radioactiv contamination in excess of the limits according to the current rules in the country of origin / EU

9.9. da je materijal za pakiranje namijenjen jednokratnoj uporabi, vodootporan i u skladu sa svim zdravstvenim i higijenskim zahtjevima, da ima deklaraciju u skladu sa zakonom te natpis: »NIJE ZA PREHRANU LJUDI« odvojen od postojeće deklaracije.

Se materiali i paketimit është për një përdorim „se është rezistent ndaj ujit ,dhe ne përputhje me të gjitha kërkesat shëndetësore dhe higjienike „posedon etiketën ne përputhje me ligjin dhe shenjen „NUK ESHTË PER KONSUM NJEREZOR ”afër etiketës ekzistuese .

the packaging material are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic requirements, labeled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label.

Službeni pečat i potpis / Vula Zyrtare / Official stamp and signature

U / E përpiluar / Done at _____ dana / dita / on _____
(mjesto/vendi /place) (datum/data/date)

Peçat / Vula / Stamp (_____)
(potpis službenog veterinara / nënshkrimi i veterinarit zyrtar / signature of the official veterinarian) (°)

(ime i prezime tiskanim slovima, kvalifikacija i titula / emri ,posti dhe kualifikimi me shkronja / name, qualifications and title, in capital letters)

Opaske / Vërejtje / Notes

1. Izdaje nadležno tijelo. / E lëshuar nga Autoriteti Kompetent / Issued by the competent authority.

2. Navesti registracijski broj vozila. Za kontejnere s materijalom u rasutom stanju, potrebno je navesti broj kontejnera i broj pečata (ako je primjenjivo). / Për mjetin transportues plotësohet numri i targave , për kontejner numri i kontejnerit (nëse aplikohet). / For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

3. Nepotrebno prekriti. / Fshij sipas nevojës / Delete as appropriate.

4. Pri čemu je / Ku është / Where: n = broj uzoraka za testiranje; n = numri i mostrave per analize ; n =number of samples to be tested; m = granična vrijednost za broj bakterija; smatra se da je rezultat zadovoljavajući ako u svim uzorcima broj bakterija nije veći od m; m = kufizonë numrin e bakteve: rezultati konsiderohet i kënaqshëm nëse numri i bakteve në të gjitha mostrat nuk e kalon m; m =threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = maksimalna vrijednost za broj bakterija; smatra se da rezultat nije zadovoljavajući ako je u jednom ili više uzoraka broj bakterija jednak ili veći od M;

M= Vlera maksimale e numrit të bakteve: rezultati konsiderohet i kënaqshëm nëse numri i bakteve në një ose më shumë mostra është e barabartë ose tejkalon vlerën e M; i M =maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c =broj uzoraka u kojima broj bakterija može biti između m i M, a uzorak se još uvijek smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim uzorcima jednak ili manji od m. / c = numri i mostrave në të cilin numri i bakteve mund të jetë midis m dhe M, mostër ende e pranueshme nëse bakteve te mostrave tjera është m ose më pak. c =number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

5. Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje tiska. / Nënshkrimi dhe vula duhet të jenë të ndryshme nga ngjyra e tekstiit të shtypur. / The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.